

**Procès-verbal de la séance extraordinaire  
du conseil d'arrondissement  
tenue le jeudi 1<sup>er</sup> septembre 2016 à 8 h 30  
à la mairie d'arrondissement  
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting  
of the Borough Council held on  
Thursday, September 1, 2016 at 8:30 a.m.  
at the Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes  
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont  
présents :

in conformity with the Cities and Towns Act  
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were  
present:

Le maire d'arrondissement  
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough  
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers  
Yves Gignac  
Justine McIntyre  
Roger Trottier  
Catherine Clément-Talbot

Councillors  
Yves Gignac  
Justine McIntyre  
Roger Trottier  
Catherine Clément-Talbot

tous membres du conseil et formant quorum  
sous la présidence du maire d'arrondissement  
Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a  
quorum under the chairmanship of the Mayor  
of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur  
Dominique Jacob, et le Secrétaire  
d'arrondissement, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, sont  
présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique  
Jacob, and the Secretary of the Borough,  
M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le  
présent procès-verbal, le maire  
d'arrondissement se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les  
cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en  
s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present  
minutes, the Mayor of the Borough always  
avails himself of his privilege of not voting as  
provided for in Section 328 of the *Act  
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,  
Chapter C-19).

**Ouverture de la séance**

**Opening of the sitting**

Le maire d'arrondissement déclare la séance  
ouverte à 8 h 30.

The Mayor of the Borough declared the sitting  
open at 8:30 a.m.

**Période de questions du public**

**Public Question Period**

La période de questions du public débute à  
8 h 30.

The public question period started at 8:30 a.m.

Au cours de cette période, les personnes  
suivantes se sont adressées aux membres du  
conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

During that time, the following attendees  
addressed their questions to the council  
members on the matters indicated below :

**Questions de  
Sujet**

**Questions by  
Subject**

Mme Martha Bond  
- Emplacement et financement pour le  
terrain de soccer synthétique

Mrs. Martha Bond  
- Location and funding for the synthetic  
soccer field

M. Ross Stitt  
- Justification de la séance extraordinaire  
- Coût du projet pour le terrain de soccer  
synthétique

Mr. Ross Stitt  
- Justification for the special sitting  
- Cost of the synthetic soccer field  
project

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0216**

**RESOLUTION NUMBER CA16 29 0216**

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 1<sup>er</sup> septembre 2016 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of September 1, 2016 be adopted as submitted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.03

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0217**

**RESOLUTION NUMBER CA16 29 0217**

ACTE D'USUFRUIT  
COMMISSION SCOLAIRE LESTER B.  
PEARSON

USUFRUCT ACT  
LESTER B. PEARSON SCHOOL BOARD

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement approuve le projet d'acte par lequel la Commission scolaire Lester B. Pearson consent à la Ville un usufruit d'une durée de cinquante (50) années sur une partie du site de l'école secondaire Pierrefonds Comprehensive High School, située au 13 800, boulevard de Pierrefonds, d'une superficie approximative de 67 915,7 m<sup>2</sup>, connue et désignée comme étant une partie du lot 2 490 154 du cadastre du Québec, dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

THAT the Borough Council approve the draft act in which the Lester B. Pearson School Board gives the City an usufruct of a duration of fifty (50) years on a portion of the Pierrefonds Comprehensive High School site located at 13 800, boulevard de Pierrefonds, of an approximate area of 67 915,7 m<sup>2</sup>, known and designated as part of lot 2 490 154 of the cadastre of Quebec, in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

D'autoriser le secrétaire d'arrondissement, Me Suzanne Corbeil, à signer l'acte;

TO authorize the Borough secretary, Me Suzanne Corbeil, to sign said act;

DE confirmer que les travaux d'aménagement du terrain de soccer synthétique seront réalisés en respectant les conditions formulées aux points 1 à 15 de la lettre du 23 août 2016 jointe à la présente pour en faire partie intégrante.

TO confirm that the synthetic soccer field landscaping works will be performed in compliance with the conditions framed in items 1 to 15 of the August 23, 2016 letter attached to the present as an integral part.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.01 1160783010

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0218**

LEVÉE DE LA SÉANCE

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 8 H 45.

**RESOLUTION NUMBER CA16 29 0218**

ADJOURNMENT OF THE SITTING

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 8 :45 A.M.

70.01

---

Dimitrios (Jim) BEIS  
Maire d'arrondissement  
Mayor of the Borough

---

Suzanne CORBEIL  
Secrétaire d'arrondissement  
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 12 septembre 2016.